

Nikon MH-18



Jp クイックチャージャー 使用説明書

En Quick Charger Instruction Manual

De Akkuladegerät Bedienungsanleitung

Fr Chargeur rapide Fiche Technique

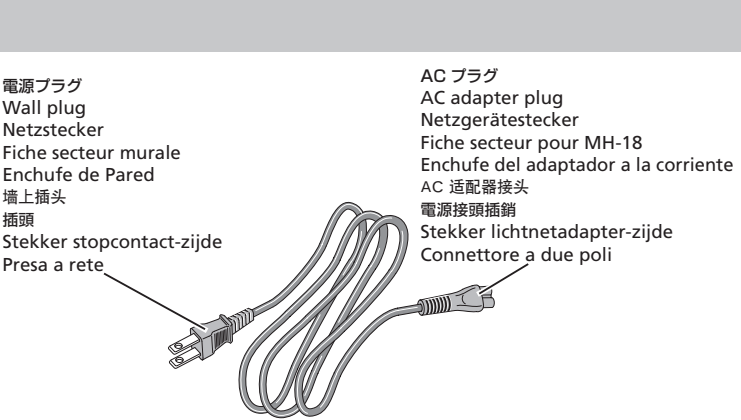
Es Cargador Rápido Manual de instrucciones

Ck 快速充电器使用说明书

Ch 快速充电器使用说明书

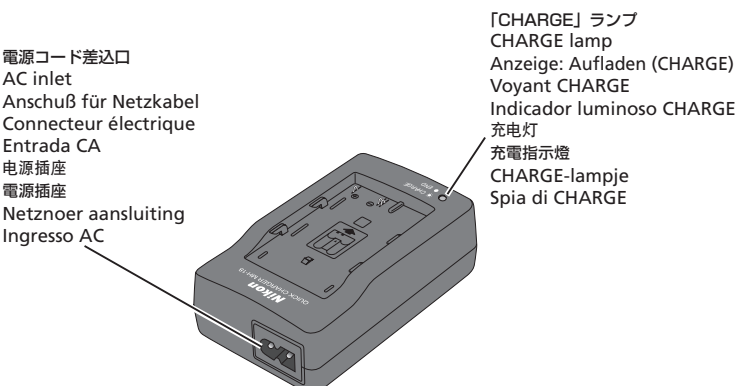
Ni Snellader Gebruikshandleiding

It Caricabatterie Rapido Manuale di istruzioni



電源コード / Power cable* / Netzkabel* / Cordon d'alimentation* / Cable de corriente* / 电源线* / 電線* / Netsnoer* / Cavo di alimentazione*

* Shape of cable depends on country.
* Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
* La forme du câble dépend du pays d'utilisation.
* La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.



チャージャー本体 / Quick Charger / Akkuladegerät / Chargeur d'accumulateur / Cargador de baterías / 快速充电器 / 快速充電器 / Acculader / Caricabatterie

図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/图1/圖1/Figuur 1/Figura 1

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 (別売)
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL3 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL3 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL3 (Optionnel)
Bateria recargable de ion de Litio EN-EL3 (se vende por separado)
充電锂离子電池 EN-EL3 (另售附件)
可充電式 EN-EL3 鋰電池 (選購配件)
Oplaadbare Li-ion accu EN-EL3 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL3 (acquistabile separatamente)

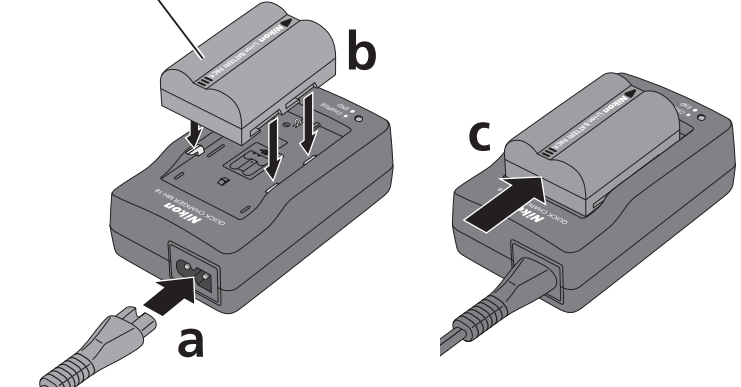


図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/图2/圖2/Figuur 2/Figura 2

¹ 地域により、外觀が一部異なる場合がありますが、ご了承ください。

¹ The external appearance of the MH-18 may differ slightly from the illustration depending on the country or area of purchase.

¹ Je nach Kaufregion kann das MH-18 im Design von der in der Illustration dargestellten Version leicht abweichen.

¹ L'apparence extérieure du MH-18 peu légèrement différer de l'illustration selon le pays d'achat.

¹ La apariencia externa del MH-18 puede diferir ligeramente de la ilustración según el país o zona de la adquisición.

日本語

このたびはニコンクイックチャージャー MH-18 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-18 は、ニコンLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 を充電するクイックチャージャーです。

ご使用前に、本書および EN-EL3 の使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意
ご使用前に、この「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。表示と意味は次のようになっています。

警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをするると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例	
4	△ 記号は、注意 (警告を含む) を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容 (左図の場合は感電注意) が描かれています。
4	⊘ 記号は、禁止 (してはいけない) の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容 (左図の場合は分解禁止) が描かれています。
6	● 記号は、行為を強制すること (必ずすること) を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容 (左図の場合はプラグを抜く) が描かれています。

警告	分解したり、修理・改造をしないこと <p>感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。</p> <p>落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと</p> <p>感電したり、破損部でケガをする原因となります。</p> <p>電源プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。</p> <p>熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグを抜くこと</p> <p>そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。電源プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。</p> <p>水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと</p> <p>発火したり、感電の原因となります。</p> <p>引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと</p> <p>プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスが可燃の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。</p> <p>電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着している場合は、乾いた布で拭き取ること</p> <p>そのまま使用すると火災の原因になります。</p>
注意	ぬれた手でさわらないこと <p>感電の原因になることがあります。</p> <p>製品は幼児の手の届かない所に置くこと</p> <p>ケガの原因になることがあります。</p>

ランプの状態	EN-EL3の状態	ランプの意味
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了 (フル充電) EN-EL3 を取りはずしてください。
消灯	装着	EN-EL3 に異常* ただちに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。
点灯	未装着	MH-18 に異常* ただちに電源プラグを抜いてください。

* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

仕様
電源：AC 100～240 V (50/60Hz)
充電出力：DC 8.4 V/900 mA
適応電池：Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3
充電時間：約 2 時間
使用温度：0～+ 40 ℃
寸法：約 61 mm (幅) × 102 mm (奥行き) × 36 mm (高さ)
コード長：約 1800 mm
質量 (重さ)：約 100g (電源コードを除く)

・仕様、外觀の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-18 Quick Charger. The MH-18 is used to recharge Nikon EN-EL3 rechargeable lithium-ion batteries.

Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL3 rechargeable battery.

For customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- ご購入されたときは、フル充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 周囲の温度が 0℃～40℃の範囲を超える場所で使用しないでください。バッテリーの性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 万一、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

CAUTION Modifications
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.
The accessory power cord must be used.

For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V AC 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada CAUTION
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

CHARGE lamp	Nikon EN-EL3	Description
Blinks	Inserted	The battery is re-charging
Glow	Inserted	Charging is complete (battery is full) <p>Remove the battery from the MH-18 as described above.</p>
Off	Inserted	The EN-EL3 has malfunctioned* <p>Stop recharging the battery immediately and disconnect the charger.</p>
Glow	Not inserted	The MH-18 has malfunctioned* <p>Disconnect the charger.</p>

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

Specifications

Rated input:	AC 100–240 V (50/60 Hz)
Charging output:	DC 8.4V/900mA
Applicable batteries:	Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time:	Approximately 2 hours
Operating temperature:	0–40°C (+32–104°F)
Dimensions:	Approximately 61 mm (W) × 102 mm (D) × 36 mm (H) (2.4 × 4.0 × 1.4)
Length of cord:	Approximately 1800 mm (70.8)
Weight:	Approximately 100g (3.6oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-18 ist ein Schnellladegerät für Ihren Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL3.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL3 aufmerksam.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Netzadapters/Akkuladegeräts aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den MH-18 nutzen.

Nutzungshinweise

✓WICHTIG
Der Nikon MH-18 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL3 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkuzypen mit dem MH-18 aufzuladen.

- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

Recharging the Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

1 Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 2-a).

2 Plug the wall plug into a power outlet.

Note: The CHARGE lamp should not light until a battery is inserted. See table below.

3 With the arrow on the battery top facing the CHARGE lamp, place the EN-EL3 in the battery bay, matching the battery indentations with the charger projections, and slide it towards the CHARGE lamp (Figure 2-b).

4 Slide the EN-EL3 toward the CHARGE lamp until you hear it click into place (Figure 2-c). The lamp will start to blink orange, indicating that charging has begun. Charging is complete when the lamp glows steadily.

5 When charging is complete, reverse the above steps to remove the EN-EL3 and unplug the charger.

The table below explains how to read the CHARGE lamp display.

CHARGE lamp	Nikon EN-EL3	Description
Blinks	Inserted	The battery is re-charging
Glow	Inserted	Charging is complete (battery is full) <p>Remove the battery from the MH-18 as described above.</p>
Off	Inserted	The EN-EL3 has malfunctioned* <p>Stop recharging the battery immediately and disconnect the charger.</p>
Glow	Not inserted	The MH-18 has malfunctioned* <p>Disconnect the charger.</p>

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

Rated input:	AC 100–240 V (50/60 Hz)
Charging output:	DC 8.4V/900mA
Applicable batteries:	Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time:	Approximately 2 hours
Operating temperature:	0–40°C (+32–104°F)
Dimensions:	Approximately 61 mm (W) × 102 mm (D) × 36 mm (H) (2.4 × 4.0 × 1.4)
Length of cord:	Approximately 1800 mm (70.8)
Weight:	Approximately 100g (3.6oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Français

Merci d'avoir acheté le chargeur rapide MH-18 qui permet de recharger les batteries lithium-ion Nikon EN-EL3.

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL3, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/chargeur d'accumulateur MH-18 et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

Précautions d'utilisation

✓IMPORTANT
Le MH-18 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL3. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

Le tableau suivant vous explique comment interpréter les indications du voyant de charge.

Voyant de charge	Batterie Nikon EN-EL3	Description
Cignote	Inserée	La batterie est en cours de charge.
Allumé	Inserée	Le chargement est terminé (la batterie est complètement rechargée). Retirez la batterie du chargeur MH-18 comme décrit ci-dessus.
Eteint	Inserée	La batterie EN-EL3 a mal fonctionné.* Cessez immédiatement le chargement de la batterie et débranchez le chargeur.
Allumé	Non inserée	Le chargeur MH-18 a mal fonctionné.* Débranchez le.

* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques

Valeur d'entrée：CA 100-240 V (50/60Hz)

Valeur de charge：CC 8,4 V/900 mA

Piles recommandées：Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL3

Durée de charge：Approximativement 2 heures

Température d'exploitation：0–40°C

Dimensions：61 mm (L) × 102 mm (P) × 36 mm (H) environ

Longueur du cordon：1,80 m environ

Poids：100 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

Printed in Japan
SB3E03000101 (92)
6MAK0592--

